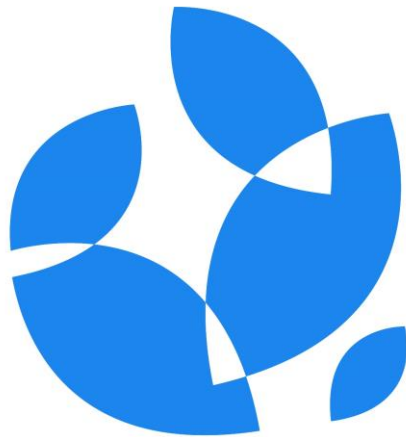




TRATSON

Zentrale Filter Anlage (ZFA)

**Betriebs- und Montageanleitung
zu
ZFA Quattro Power
V1.3**

INHALTSVERZEICHNIS

1. SICHERHEITSHINWEISE	<u>S.3</u>
2. LIEFERUMFANG	<u>S.4</u>
3. INSTALLATIONSHINWEISE	<u>S.5</u>
4. INSTALLATION	<u>S.6</u>
5. TECHNISCHE DATEN	<u>S.11</u>
6. GARANTIEBEDINGUNGEN	<u>S.12</u>

WIR DENKEN AN SIE

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Tratson – ZFA entschieden haben. Sie haben ein Produkt gewählt, hinter dem jahrzehntelange, professionelle Erfahrung und Innovation stehen. Bei der Entwicklung dieses Geräts haben wir an Sie gedacht. So haben Sie bei jedem Gebrauch die Gewissheit, dass Sie stets beste Ergebnisse erzielen werden.



Beachten Sie bitte alle unsere Sicherheits- und Warnhinweise, die mit **ACHTUNG** besonders gekennzeichnet sind.

Besuchen Sie unsere Website www.tratson.ch – dort finden Sie:

- Nützliche Anwendungshinweise, aktuelle Prospekte und die neuesten Informationen.
- Zubehör, Verbrauchsmaterial und Original-Ersatzteile für Ihr Gerät.
- Installationsvideos sowie Antworten auf häufige Fragen.

1.0 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor der Montage und der Inbetriebnahme des Gerätes diese Bedienungsanleitung bis zum Ende aufmerksam durch. Sie beinhaltet wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit und Informationen über den Umgang mit dem Gerät.

Zudem beinhaltet diese Anleitung alle Angaben, die als Dokumentation zur Erfüllung der Vorschriften vorgeschrieben sind. Sie ist daher vom Betreiber nach der Inbetriebnahme für die Dauer des Einsatzes des Gerätes immer an einem sicheren Ort und stets griffbereit aufzubewahren. Geben Sie diese Anleitung allenfalls an einen Nachbenutzer weiter.

1.1 Bestimmungsgemässer Gebrauch

Die **ZFA (Zentrale - Filteranlage mit Kalkschutzgerät)** ist für den Einsatz in Einfamilienhäusern unter Berücksichtigung der nachstehenden Sicherheitshinweise für den stationären Gebrauch am Montageort innerhalb von geschlossenen Räumen bestimmt. Die Installation erfolgt gemäss der nachstehenden Montageanleitung.

Die Anlage ist ausgelegt für Indoor-Anwendungen in trockenen Räumen, vorgesehen an einem Ort (mehrheitlich im Keller), in dessen Umgebung (je nach Grösse des Gerätes 1m Abstand) keine Vorrichtungen betrieben werden, die auf elektromagnetische Felder empfindlich reagieren.

1.2 Sicherheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen



ACHTUNG: Die ZFA darf von Kindern und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und/oder mangelndem Wissen nicht installiert werden.



ACHTUNG: Kinder dürfen mit der ZFA oder ihren Komponenten nicht spielen. Achten Sie darauf, dass Kinder oder schutzbedürftige Personen weder an den Netzanschluss, an das Gerät noch an die Spulen gelangen können.

2.0 Lieferumfang

Nr. 1: 1x ZFA

Nr. 3: 1x Verlängerung 3m

Nr. 5: 2x Muffennippel

Nr. 7: 1x Teflonband

Nr. 2: 2x Ganzmetallschlauch 1.5m

Nr. 4: 1x Netzteil

Nr. 6: 2x Winkel 90°

Nr. 8: 1x Ringschlüssel zu Filtergehäuse

Hinweis:

Die Filterkartuschen (Filter 1 und Filter 2) werden in einem separaten Paket geliefert und sind nicht Teil dieses Lieferumfangs. Siehe Abschnitt 4.2 zum Einsetzen.



2.1 Kalkschutzgerät



Für einen sicheren und sachgemässen Umgang mit dem eingebauten Kalkschutzgerät lesen Sie bitte die separat beiliegende Betriebsanleitung vollständig und aufmerksam durch.

3.0 Installationshinweise



Für eine sichere und einwandfreie Funktion empfehlen wir den Einbau durch einen Sanitärinstallateur mit Fachausweis. Eine unsachgemässe Installation kann zu Wasserschäden führen.



Die fachgerechte Installation an das Wassernetz liegt in der Verantwortung des Installateurs. Für Schäden aufgrund unsachgemässer Installation übernimmt Tratsen keine Haftung.



Sämtliche Gewinde und Verbindungen müssen fachgerecht abgedichtet und nach der Montage sorgfältig auf Dichtheit geprüft werden.

Wählen Sie für den Installationsort eine Stelle, die folgende Bedingungen erfüllt:

- Das Gerät ist im Bereich des Hauptwasseranschlusses, in der Regel im Keller, zu installieren. Die Umgebungstemperatur darf 10 °C nicht unterschreiten und 60 °C nicht überschreiten.
- Die ZFA ist ausschliesslich für den Betrieb mit Kaltwasser bestimmt. Die **maximal zulässige Wassertemperatur beträgt 23 °C**.
- Das Gerät erreicht im Betrieb ein Gewicht von ca. 50 kg. Es muss auf einem stabilen, tragfähigen Boden mit einer Mindestgrundfläche von 50 × 50 cm aufgestellt werden. Der Raum muss mit einem Bodenablauf ausgestattet sein.
- Das Gerät darf ausschliesslich bei einem **Betriebsdruck zwischen 2 und maximal 4 bar** verwendet werden. Die Installation hat **zwingend hinter dem Druckreduzierventil** an einem Bypass zu erfolgen, vorzugsweise mit 1,25-Zoll-Anschlüssen.

4.0 Installation

Die Ganzmetallschläuche können direkt an der Geräterückseite angeschlossen werden. Abhängig von der Einbausituation empfiehlt sich gegebenenfalls die Verwendung der mitgelieferten Muffennippel und 90°-Winkel, um die Schlauchführung nach unten, oben oder zur Seite zu ermöglichen.

Alle Gewindeverbindungen – ob am Schlauch, Nippel oder Winkel – müssen zwingend mit dem mitgelieferten Teflonband sorgfältig abgedichtet werden, um Undichtigkeiten zu vermeiden.



Anschluss direkt an der
Gehäuserückseite

Anschluss mit Muffennippel
und 90°-Winkel



4.1 Anschlussgarnitur (Bypass)

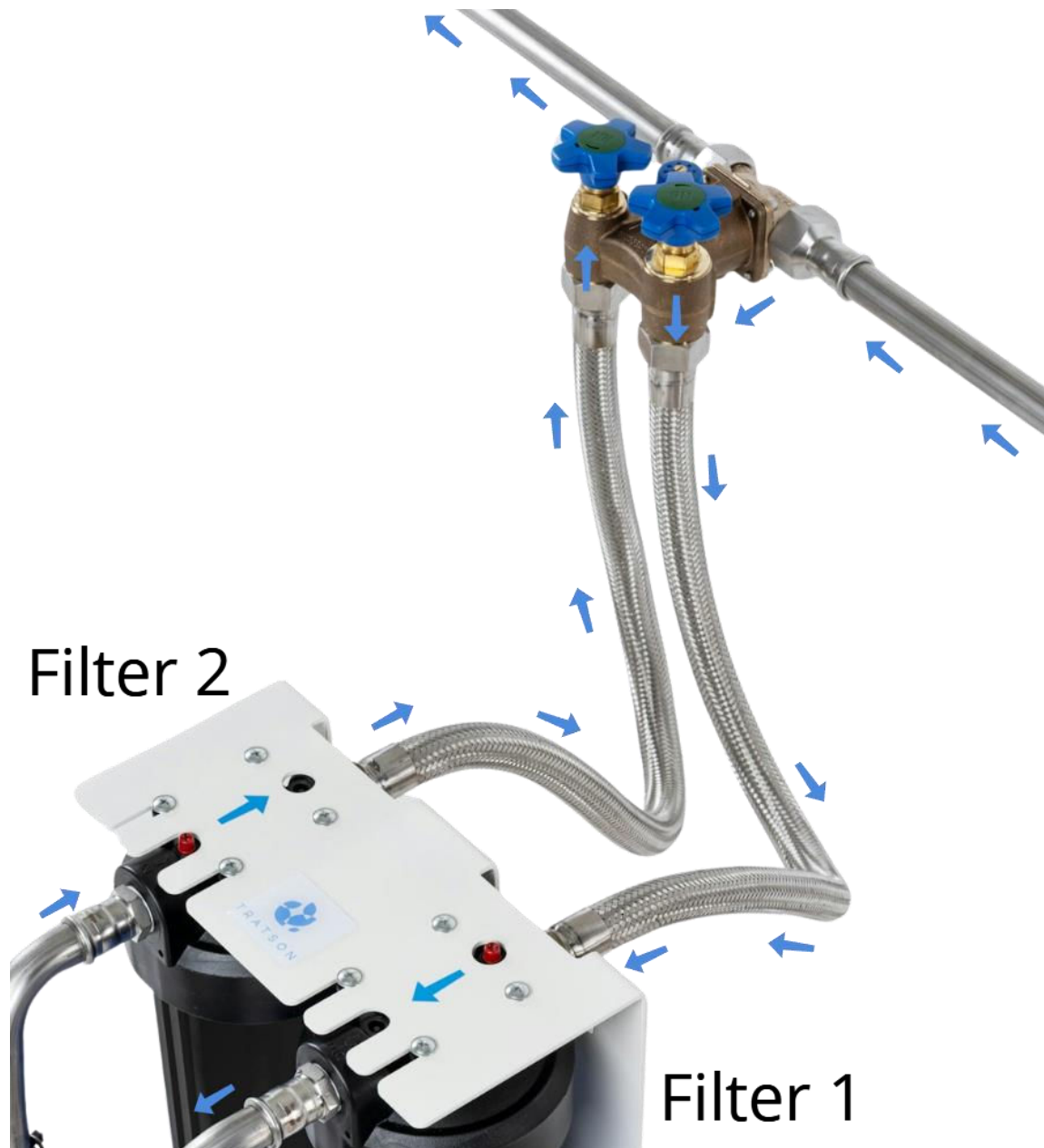
Wichtig – Reihenfolge der Wasserführung beachten:

Die Ganzmetallschläuche sind mit den 1,25-Zoll-Anschlüssen samt Dichtung an der Anschlussgarnitur zu montieren. Das austretende Wasser muss zwingend zuerst durch **Filter 1** und danach durch **Filter 2** geleitet werden. Eine fehlerhafte Reihenfolge kann die Filterwirkung erheblich beeinträchtigen.



Achtung – Mischventil muss geschlossen sein:

Kontrollieren Sie, dass das Rohwasser-Mischventil an der Anschlussgarnitur vollständig geschlossen ist. Ein geöffnetes Mischventil kann die Schutzwirkung des Systems deutlich reduzieren.



4.2 Filterkartuschen einsetzen

Wichtig – Filterkartuschen werden separat geliefert:

Die ZFA wird ohne eingesetzte Filterkartuschen ausgeliefert. Die Filterkartuschen befinden sich in einem separaten Paket und müssen vor der Inbetriebnahme eingesetzt werden.

- Entfernen Sie vor dem Einsetzen die Schutzfolie von jeder Filterkartusche vollständig.
- Öffnen Sie die Filtergehäuse 1 und 2 vorsichtig mit dem mitgelieferten Ringschlüssel.

Achtung – Kartuschen nicht vertauschen:

Die mit „**Filter 1**“ beschriftete Filterkartusche gehört ausschliesslich in das mit „**Filter 1**“ beschriftete Filtergehäuse; die Kartusche „**Filter 2**“ ausschliesslich in das Filtergehäuse „**Filter 2**“. Ein Vertauschen beeinträchtigt die Filterwirkung.

- Achten Sie beim Einsetzen darauf, dass der weisse Dichtring oben auf der Filterkartusche korrekt sitzt und nicht verrutscht oder verloren geht.
- Setzen Sie die Kartusche in das zugehörige Filtergehäuse ein, schliessen Sie das Gehäuse von Hand und ziehen Sie es anschliessend mit dem Ringschlüssel leicht nach (nicht zu fest anziehen).

Fahren Sie anschliessend mit Abschnitt 4.3 „Inbetriebnahme – Entlüften, Befüllen und Spülen“ fort.

4.3 Inbetriebnahme – Entlüften, Befüllen und Spülen

Entlüften der Filtergehäuse:

Bevor Sie den Wasserdurchfluss über die Anschlussgarnitur (Bypass) öffnen, lösen Sie die Entlüftungsschrauben aus Messing an Filtergehäuse 1 und 2 mit einem grossen **Schlitzschraubenzieher**. Dies ermöglicht das Entweichen von Luft beim Wassereintritt.

- Sobald nur noch Wasser austritt, schliessen Sie die Schrauben vorsichtig von Hand.



Verwenden Sie keinen Akkuschrauber, um Beschädigungen der Messingschrauben zu vermeiden.

- Decken Sie das Kalkschutzgerät mit einem Tuch ab, um es vor Wasserspritzern zu schützen.

Befüllen der Anlage:

Öffnen Sie das Hauptventil und den Zulauf der Anschlussgarnitur langsam und vollständig. Prüfen Sie anschliessend alle Gewindeverbindungen auf Dichtheit.

- Wenn keine Undichtigkeiten festgestellt werden, öffnen Sie das Einlass- und das Auslassventil an der Anschlussgarnitur (Bypass) vollständig. Das Rohwasser-Mischventil muss während des gesamten Filterbetriebs vollständig geschlossen bleiben.

Wichtiger Hinweis zur Dichtheit:



Ziehen Sie die Übergangsstücke an den Filtergehäusen nicht nach! Diese sind werkseitig mit Fügeklebstoff abgedichtet. Ein Nachziehen oder Zurückdrehen kann die Dichtwirkung beeinträchtigen und zu Leckagen führen.



Spülen der Filtereinheit:

Öffnen Sie den **nächstgelegenen** Kaltwasserhahn (z. B. Lavabo) vollständig und lassen Sie das Wasser mindestens zehn Minuten laufen.

- Während des Transports kann sich Kohlenstoffstaub in der Filterkartusche gelöst haben, der durch eine graue Verfärbung sichtbar wird.
- Sobald das Wasser klar herausfließt, kann der Hahn geschlossen werden.



Die Anlage ist nun betriebsbereit.

4.4 Wartung – Wechsel der Filterkartuschen

Die Filterkartuschen sind zu ersetzen

- **Filter 1 nach spätestens 250'000 Liter Wasserverbrauch**
- **Filter 2 nach spätestens 50'000 Liter Wasserverbrauch**
- **oder beide spätestens nach 12 Monaten**

je nachdem, was zuerst eintritt. Bei hoher Wasserbelastung oder reduzierter Durchflussleistung entsprechend früher.



Achtung – Wartung nur im drucklosen Zustand:

- Schliessen Sie die Wasserzufuhr und -abfuhr an der Anschlussgarnitur (Bypass) vollständig.
- Entlasten Sie den Druck, indem Sie eine Entlüftungsschraube vollständig öffnen.
- Filtergehäuse vorsichtig mit dem Ringschlüssel öffnen
- Kartuschen ersetzen (Reihenfolge beachten: Filter 1 vor Filter 2)
- Filtergehäuse schliessen und anschliessend mit dem Ringschlüssel leicht nachziehen (nicht zu fest anziehen).
- Wasserzufuhr an der Anschlussgarnitur langsam öffnen. System entlüften und Entlüftungsschraube vorsichtig anziehen.
- Öffnen Sie die Wasserabfuhr (Bypass-Ausgang) an der Anschlussgarnitur vollständig.
- Spülung: mind. 10 Min. Wasser laufen lassen, bis es klar ist.



Die Funktion des Systems ist nur bei regelmässigem Filterwechsel gewährleistet.

5.0 Technische Daten

Höhe	[cm]	80
Tiefe	[cm]	40
Breite	[cm]	40
Gewicht leer	[kg]	31.5
Gewicht im Betrieb	[kg]	50
Umgebungstemperatur	°C	10 – 60
Wassertemperatur (Medium)	°C	+2 bis max. 23
Betriebsdruck	Bar	2 – 4

Die ZFA ist ausschliesslich für Kaltwasseranwendungen am Hauptwasseranschluss vorgesehen. Die Wassertemperatur darf am Eintritt und innerhalb der Anlage zu keinem Zeitpunkt 23 °C überschreiten. Dies gilt auch während Stillstandszeiten ohne Wasserentnahme. Der Aufstellort ist so zu wählen, dass diese Grenze eingehalten wird.



Das Gerät ist ausgelegt für Indoor-Anwendungen in trockenen Räumen.



Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern.



Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie keine elektrischen oder elektronischen Geräte im Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle.

6.0 Garantiebedingungen

Der Lieferant verpflichtet sich für die Dauer von 2 Jahren ab Rechnungsdatum, beziehungsweise ab Installationsdatum, je nachdem was zuerst erfolgt, alle Teile des Geräts, die nachweislich infolge schlechten Materials, unsorgfältiger Fertigung schadhaft oder unbrauchbar werden, so rasch als möglich, nach eigener Wahl, instand zu stellen oder zu ersetzen. Durch die Inanspruchnahme der Garantie wird die Garantiezeit nicht verlängert.

Die Garantie gilt nur dann, wenn die Produkte fachgemäss installiert, benützt und betrieben werden. Die angebrachten Plomben bzw. Sicherungen müssen unbeschädigt sein und die fehlerhaften Teile an den Lieferanten oder an einen anderen, durch den Lieferanten bezeichneten Ort, frachtfrei zugestellt werden. Ersetzte Teile werden Eigentum von Tratson AG.

Jeder weitere Anspruch des Bestellers wegen mangelhafter Lieferung, insbesondere auf Schadenersatz und Rücktritt vom Vertrag, ist ausgeschlossen. Jegliche weitere Haftung gegenüber dem Besteller für irgendwelche direkte oder indirekte Schäden oder Folgeschäden, sind vom Lieferanten ausdrücklich wegbedungen.

Alle Daten, Grafiken und Inhalte dieser Betriebsanleitung sind urheberrechtlich geschütztes Eigentum der Tratson AG und dürfen ohne vorherige, schriftliche Genehmigung weder ganz noch auszugsweise vervielfältigt, oder für Zwecke jeglicher anderen Art verwendet werden.